

De Times Online  
26 de abril de 2006

# Informe original del Times desde 1937

## LA TRAGEDIA DE GUERNICA

### CIUDAD DESTRUIDA EN EL AIRE DE ATAQUE

### FE DE CUENTA

De nuestro enviado especial

BILBAO, 27 de abril 1937

Guernica, la antigua ciudad la mayoría de los vascos y el centro de su tradición cultural, fue completamente destruida por la tarde de ayer por asaltantes aire insurgentes. El bombardeo de este pueblo ubicado bien lejos de las líneas, duró exactamente tres horas y cuarto, durante el cual una poderosa flota de aviones que consiste en tres tipos alemanes, bombarderos Junkers y Heinkel y cazas Heinkel, no cesó la descarga de las bombas de la ciudad un peso de 1.000 lb. Los aviones de combate, mientras tanto, sobrevolaron a baja altura el centro de la ciudad para ametrallar a la población civil que se habían refugiado in el campo.

El conjunto de Gernika fue pronto las llamas, excepto la histórica Casa de Jontas con sus abundantes archivos de la raza vasca, donde el antiguo Parlamento vasco solía reunirse. El famoso roble de Guernica, el viejo y seco tocón de 600 años y los nuevos retoños de este siglo-también quedó intacto. Aquí los reyes de España para tomar el juramento de respetar los derechos democráticos (fueros) de Vizcaya ya cambio recibían la promesa de lealtad como señores feudales con el título democrático de Señor, no Rey Vizcaya. La parroquia nobles, la iglesia de Santa María también quedó intacta, excepto su sala capitular, que fue alcanzado por una bomba incendiaria.

A las 2 am de hoy cuando visité el pueblo, todo era una horrible visión, ardiendo de punta a punta. El reflejo de las llamas podían verse en las nubes de humo por encima de las montañas de 10 kilómetros de distancia. A lo largo de la noche las casas se caían hasta las calles se convirtió en montones de escombros largo impenetrable rojo.

Muchos de los sobrevivientes civil iniciaron la larga caminata desde Gernika a Bilbao en antiguas y sólidas carretas vascas tiradas por bueyes. Carros repletos de enseres domésticos, tales como podrían ser salvados de la conflagración, atascaron los caminos

durante toda la noche. Otros supervivientes fueron evacuados en camiones del gobierno, pero muchos se vieron obligados a permanecer alrededor de la ciudad en llamas acostados en colchones o en busca de familiares perdidos y los niños, mientras que las unidades de los cuerpos de bomberos y la policía motorizada vasca, bajo la dirección personal del Ministro del Interior , el señor Monzón, y su esposa, continuaron el rescate hasta el amanecer.

### CHURCH BELL ALARM IGLESIA DE ALARMA BELL

En la forma de su ejecución y la magnitud de la destrucción que forjado, no menos que en la selección de su objetivo, el ataque a Guernica no tiene paralelo en la historia militar. Guernica no era un objetivo militar. Una fábrica de producción de material de guerra estaba fuera de la ciudad y sin tocar fue. Así que fueron dos cuarteles a cierta distancia de la ciudad. La ciudad estaba muy por detrás de las líneas. El objetivo del

bombardeo era al parecer la desmoralización de la población civil y la destrucción de la cuna de la raza vasca. Cada hecho confirma esta apreciación, a partir del día en que la escritura se hizo.

El lunes fue el día habitual del mercado en el Guernica de la comarca. A las 4.30 de la tarde, cuando el mercado estaba lleno y los campesinos todavía estaban llegando, la campana de la iglesia repicó la alarma de acercarse a los aviones, y la población se refugió en sótanos y en los refugios subterráneos antes comparación a raíz del bombardeo de la población civil de Durango de marzo 31, que abrió la ofensiva del general Mola en el norte. La gente se dice que han demostrado un buen espíritu. Un sacerdote católico se hizo cargo y perfecto orden se mantuvo.

Cinco minutos después, un bombardero alemán apareció en círculos sobre la ciudad a baja altura, y dejó caer seis pesadas bombas, al parecer con el objetivo de la estación. Las bombas con una lluvia de granadas, cayeron sobre un antiguo instituto y sobre casas y calles que lo rodean. El avión entonces se fue. En otros cinco minutos después un segundo bombardero que lanzó la misma cantidad de bombas en el centro de la ciudad. Alrededor de un cuarto de hora más tarde llegaron tres Junkers para continuar los trabajos de demolición, y desde entonces el bombardeo creció en intensidad y se continua, dejando sólo con el enfoque del anochecer a las 7.45. Todo el pueblo de 7.000 habitantes más 3.000 refugiados fue destruido lenta y sistemáticamente reducida a pedazos. En un radio de cinco millas alrededor de un detalle de los invasores "técnica de la bomba era *caseríos* separados, o casas rurales. En la noche éstos ardieron como velas en las colinas. Todos los pueblos de los alrededores fueron bombardeados con la misma intensidad que la propia ciudad, y en Múgica, un pequeño grupo de casas a la cabeza de la entrada de Guernica, la población fue ametrallada durante 15 minutos.

#### RITMO DE LA MUERTE

Es todavía imposible calcular el número de víctimas. En la prensa de Bilbao de esta mañana se informó que "afortunadamente pequeño", pero se teme que se trataba de un eufemismo para no alarmar a la población de refugiados de Bilbao. En el hospital de las Josefinas, que fue uno de los primeros lugares bombardeados, los 42 milicianos heridos que allí estaban murieron. En una calle que conduce cuesta abajo desde la Casa de Juntas vi un lugar donde 50 personas, casi todas las mujeres y los niños, se dice que han quedado atrapadas en un refugio antiaéreo bajo una mole de ruinas en llamas. Muchos murieron en los campos, y en total la muerte puede ser de cientos. Un viejo sacerdote llamado Aronategui fue asesinado por una bomba mientras rescataba niños de una casa en llamas.

Las tácticas de los terroristas, que pueden ser de interés para los estudiantes de la nueva ciencia militar, fueron los siguientes: - En primer lugar, los partidos pequeños de aviones que lanzaron bombas y granadas de mano por toda la ciudad, la elección de la zona después de área en forma ordenada. Después vinieron las máquinas, que mataron a la ametralladora a los que salían corriendo aterrorizados de los refugios subterráneos, algunos de los cuales habían sido alcanzados por bombas de 1.000 libras, que hacen un agujero de 25 pies de profundidad. Muchas de estas personas fueron asesinadas mientras corrían. Un gran rebaño de ovejas que se dirigía al mercado también fue exterminado. El objeto de este movimiento fue aparentemente para conducir la población debajo de la tierra de nuevo, para el próximo hasta 12 bombarderos apareció en un momento y dejar caer bombas incendiarias sobre las ruinas pesados. El ritmo de este bombardeo de una ciudad abierta, por lo tanto, una lógica: primero, granadas de mano y bombas de gran estampida de la población, a continuación, ametrallamiento a la unidad por debajo, al lado de las bombas incendiarias y pesada para destruir las casas y quemarlas en la parte superior de sus víctimas.

La única respuesta que los vascos pudieron utilizar, porque no poseen aviones suficientes para hacer frente a la flota de los sublevados, fueron los previstos por el heroísmo del clero vasco. Que bendijeron y rezaron a las multitudes arrodilladas-socialistas, anarquistas y comunistas, así como a los fieles declaró - en los refugios subterráneos arrasados.

Cuando entré en Gernika después de medianoche, las casas se desmoronaban y era completamente imposible, incluso para los bomberos para entrar en el centro de la ciudad. Los hospitales de las Josefinas y del Convento de Santa Clara eran pavesas relucientes, todas las iglesias, excepto la de Santa María, estaban destruidas y las pocas casas que todavía se estaba condenada. Cuando volví a visitar Gernika esta tarde la mayor parte del pueblo estaba todavía ardiendo y nuevos fuegos habían prendido a cabo alrededor de 30 cadáveres estaban alineados en un hospital en ruinas.

A CALL TO BASQUES Una llamada a los vascos

Aquí, el efecto del bombardeo de Guernica, "ciudad santa vascos, ha sido profundo y ha llevado el presidente Aguirre haga pública la siguiente declaración en la prensa vasca de esta mañana: -" Los aviadores alemanes, al servicio de los rebeldes españoles, han bombardeado Gernika , la quema de la ciudad histórica que se celebra en la veneración por todos los vascos. Han intentado herirnos en lo más sensible de nuestros sentimientos patrióticos, una vez más, por lo que es del todo claro que Euskadi no puede esperar de los que no dudan en destruir el santuario que conserva los siglos de nuestra libertad y nuestra democracia.

"Antes de este atropello a todos los vascos, debemos reaccionar con violencia, jurando desde el fondo de nuestros corazones, para defender los principios" de nuestro pueblo con terquedad y heroísmo si el caso lo requiere;. No podemos ocultar la gravedad del momento, pero la victoria nunca puede ser ganada por el invasor, si, la crianza de nuestros espíritus a las alturas de la fuerza y determinación, de acero nosotros mismos para su derrota.

"El enemigo ha avanzado pulgadas muchas otras partes para ser expulsado de ellos después. No dudo en afirmar que aquí lo mismo va a suceder. De mayo al día de indignación-se un acicate más para hacerlo con la mayor rapidez."